

I-4-2 沖繩編輯力

- ◆ 主題類別：（四）青年地方創生及社區機構
- ◆ 國家城市：日本沖繩
- ◆ 見習機構：

見習機構	見習機構參考說明
沖繩県出版社協会 (Okinawa Publishing Association)	沖繩出版社協會是一個以傳承與發展沖繩出版文化為目標，於 2019 年 3 月成立的團體。該協會作為縣內出版社之間的聯繫窗口，積極參與東亞出版人會議，並舉辦「沖繩書籍博覽會（おきなわ本フェア）」等活動，致力於守護並培育沖繩獨具特色的出版文化。 https://okipa.jp/
Urara 二手書店	位於那霸老市場的日本最小書店，店主為外地移居者。此處展示了書店如何成為在地記憶的蒐集站，以及移居者如何透過選書與市場建立連結，為台灣獨立書店與青年返鄉提供了一種微型創業的典範。 https://reurl.cc/dqkzQg
沖繩県立芸術大学 芸術文化研究所	藝術文化研究所以釐清沖繩藝術文化的特色為目的，設置了藝術文化學部門、傳統工藝部門、傳統藝能部門三大部門，並持續進行調查與研究。深化並推進關於琉球・沖繩藝術文化的相關研究。定期舉辦面向一般民眾的文化講座與工作坊，致力於地方文化的推廣與啟發。 https://www.ken.okigei.ac.jp/

I-4-2 沖繩編輯力

見習機構	見習機構參考說明
糸滿市觀光協會	負責推動「海人文化」保存與觀光振興。作為屏東東港的對照組，參訪重點在於深入了解其漁業體驗活動的設計邏輯與祭典觀光化策略，思考漁村如何在產業轉型中保留核心文化價值。 https://www.itoman-okinawa.jp/
cafe MONDOOR	該單位除了餐飲空間，亦是糸滿市推動街區再造的重要社群樞紐。將糸滿傳統市場與港口文化，透過當代空間設計進行「轉譯」，在保留舊街區歷史氛圍的同時，成功吸引青年世代與外部觀光客流入，創造新舊共融的關係人口。此外，該單位具備實質的臺日跨國產業合作經驗（曾與台灣烘焙品牌交流），並擅長運用社群媒體進行數位策展，將在地魅力轉化為國際語言，是見習「地方品牌國際化」與「空間活化策略」的指標案例。 https://www.instagram.com/cafe_mondoor/
讀谷村自治會館	讀谷村以「日本人口最多的村」而聞名，擁有獨具特色的傳統工藝，如讀谷山燒（やちむん）、讀谷山花織，以及自戰後基地歸還以來逐步展開的城鎮重建歷史，是一個蘊含許多地方創生啟示的地區。在讀谷駐留期間，將以「地方創生」為主題，與當地居民舉辦座談交流會，共同分享並討論對文化復興的想法與實踐經驗。 https://okinawa-jichikaikan.com

- ◆ 提案單位：屏東縣政府勞動暨青年發展處。
- ◆ 見習名額：15 名。
- ◆ 圓夢期間：115 年 9 月 1 日至 9 月 19 日，共 19 天（含飛行日）。



I-4-2 沖繩編輯力

◆ 青年申請資格：

- 必要條件
 - 具中華民國國籍 18-30 歲之青年。
 - 須全程參與計畫行程（含行前培訓、說明會、集訓及成果發表會）。
- 優先條件
 - 具備編輯採訪或設計專業者：擁有文字撰寫、平面設計、攝影紀錄、影音剪輯或刊物編排等實務能力者。能將田野觀察轉化為具體的視覺與文字產出，完成地方誌與宣傳素材的製作。
 - 地方創生或社區實務工作者：目前正參與或曾經歷社區營造、地方文化館、非營利組織（NPO）或在地品牌經營之青年。具備實際的社造現場經驗，能將自身經驗與地方案例進行深度對照與分析。
 - 相關學術背景或議題研究者：就讀或畢業於社會學、人類學、城鄉規劃、歷史文化、設計藝術等相關科系者。具備紮實的理論基礎與觀察視角，能進行深入的比較研究。
 - 具備基礎日語或語言轉譯興趣者：具備基礎日語溝通能力，或對「語言復振」、「多語景觀」議題有濃厚興趣者。能進行簡單的在地溝通，或進行沖繩語與台灣本土語言的對照採集。
 - 日文：具 N2 以上（含）或可進行日常基礎溝通者為佳。
 - 英文：TOEIC 600 分或 IELTS 5.0 以上（含）者為佳。





I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行前說明會（若無法參加視同放棄錄取資格）

暫定於8月舉辦一場線上行前說明會以及一場實體培訓工作坊。

（一）線上行前說明會：沖繩田野整備與安全網建立。

時間：出發前 1 個月。

形式：Google Meet 線上會議。

目的：建立團隊安全共識、釐清行政流程、基礎文化禮儀認知。

（二）實體培訓工作坊：【田野實戰】培訓工作坊。

時間：出發前 2 週。

地點：屏東數位青創中心。

目的：地方編輯實戰演練、採訪技巧特訓、團隊默契培養。



I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行程（將視實際情況細節可能略有調整）：

日期	行程
115/9/1 (二)	【定錨】黑潮圈的移動與定著 見習據點：那霸市內導覽/說明 ● 【走讀】抵達那霸，進行「田野定錨」說明會。 ● 【培訓】編輯團隊共識營：分組議題認領與採集工具校準。
115/9/2 (三)	【產業分析】從單一工房到產地品牌 見習據點：やちむん之里 ● 【見習】深入分析「共同登窯」運作機制，探討分散的職人如何透過空間聚集形成強勢品牌。 ● 【講座】職人對談：與陶藝家探討「前店後廠」的空間配置如何兼顧生產效率與觀光體驗，並思考如何應用於臺灣工藝聚落（如鶯歌、苗栗）。
115/9/3 (四)	【生活地景】聚落紋理與常民記憶 見習據點：讀谷村傳統聚落（座喜味或高志保聚落） ● 【實作】聚落空間文本採集：分組深入讀谷村的傳統集落進行地景採集，分析沖繩傳統聚落如何透過空間配置來適應氣候並維繫信仰。 ● 【訪談】在地居民生活史訪談：與聚落耆老或在地青年對談，採集戰後至今的生活變遷記憶，探討「傳統生活方式」如何在現代化衝擊下被保存或轉化。

I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行程（將視實際情況細節可能略有調整）：

日期	行程
115/9/4 (五)	【治理研習】戰後地景的自治重構與復興 見習據點：讀谷村自治會館 ● 【實作】分組進入村內，針對「美軍基地返還地」的空間再生利用現況進行田野觀察與影像紀錄。 ● 【講座】以「地方創生」為核心議題，辦理社區座談會。
115/9/5 (六)	【空間解讀】跨區移動與港口地理環境 見習據點：讀谷村 → 糸滿市 ● 【移動觀察】從讀谷村移動至糸滿市，觀察從「紅土台地」到「珊瑚礁海岸」的地理環境變化，理解環境如何決定產業型態。 ● 【空間測繪】針對糸滿舊聚落獨特的「錯綜巷弄 (Suji-Guwa) 」進行空間動線測繪，解讀港口城鎮為了避風與防禦所形成的特殊職住結構。
115/9/6 (日)	【田野採集】現代港口城鎮的結構 見習據點：糸滿漁港、拍賣市場 ● 【見習】深入糸滿漁港的現代化拍賣與冷凍物流設施，觀察現代遠洋漁業的運作模式。 ● 【訪談】訪談漁港相關從業人員，了解現代漁港如何與後方的加工產業鏈連結，並對照屏東東港華僑市場的空間配置異同。

I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行程（將視實際情況細節可能略有調整）：

日期	行程
115/9/7 (一)	【技術系譜】跨越黑潮的鯉魚技術 見習據點：糸滿海人（うみんちゅ）工房資料館 / 糸滿海人大學 ● 【見習】透過館藏的「薩巴尼（Sabani）」木船與水中眼鏡，解析前現代海洋技術。 ● 【體驗】參與糸滿海人大學的文化體驗課程。
115/9/8 (二)	【歷史講座】從糸滿到東港的移居路徑 見習據點：糸滿市區（室內講座與實地踏查） ● 【講座】邀請在地文史工作者講述「糸滿漁民赴臺史」，深入了解先輩為何選擇移居臺灣東港，以及在當地的定居生活樣貌。 ● 【踏查】在糸滿市區尋訪與臺灣有淵源的家族遺跡，將大歷史轉化為具體的家族移動地圖。
115/9/9 (三)	【策展轉譯】傷痕地景的歷史書寫 見習據點：和平祈念公園、姬百合和平祈念資料館 ● 【講座】策展見習：與策展人員對談，探討民間機構如何以「女性與庶民視角」記錄戰爭，有別於官方的大歷史敘事。 ● 【實作】編輯工作坊：練習如何將沈重的歷史素材，轉化為具備教育意義且能引起共鳴的展示內容。

I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行程（將視實際情況細節可能略有調整）：

日期	行程
115/9/10（四）	【永續觀光】觀光轉型與在地品牌 見習據點：糸滿市觀光協會 ● 【講座】觀光協會拜訪：深度探討傳統漁村如何導入觀光體驗設計（如海人祭典觀光化），分析其組織運作模式。 ● 【對照】針對「祭典觀光化」議題，將糸滿海人祭與屏東東港迎王平安祭或黑鮪魚季進行策略對照，思考文化保存與商業發展的平衡點。
115/9/11（五）	【創生實戰】老屋活化與關係人口 見習據點：cafe MONDOOR ● 【講座】與經營者（移居者）深度對談，探討如何以「連結人與地域」為核心，將老屋空間轉化為在地居民與國際旅人的交流樞紐。 ● 【見習】分析該據點如何透過空間經營介入地方社區，創造新舊居民共融的關係人口，並了解其與臺灣品牌合作的跨國行銷經驗。
115/9/12（六）	【移動日】糸滿市 - 座間味島 ● 從糸滿市搭船前往座間味島。



I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行程（將視實際情況細節可能略有調整）：

日期	行程
115/9/13 (日)	【源流追溯】從離島出發的南洋路 見習據點：座間味島 ● 【考察】實地踏查 1901 年引進高知縣鰹魚燻製技術的場域，理解近代鰹魚產業在離島萌芽的歷史意義。 ● 【採集】口述訪談：尋訪島上關於先輩前往臺灣或南洋捕魚的家族記憶。
115/9/14 (一)	【社會觀察】高齡化與人口減少的傳承課題 見習據點：座間味島 ● 【見習】深入島上聚落，觀察在高齡化與青年人口外流的現況下，島嶼的傳統祭典、生活互助會 (Moai) 與公共事務如何維持運作，並探討空屋與廢校等空間議題。 ● 【採集】針對鰹魚漁法與移民記憶進行採集，訪談部落耆老，探討在人口減少的趨勢下，地方記憶的繼承與記錄課題。
115/9/15 (二)	【移動日】座間味島 - 那霸市 ● 從座間味島搭船返回那霸。體驗島嶼居民日常移動的物流與交通路徑，並進行離島篇章的採集資料整理。



I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行程（將視實際情況細節可能略有調整）：

日期	行程
115/9/16 (三)	【文化轉譯】從學術研究到大眾展演 見習據點：沖繩縣立藝術大學藝術文化研究所、Live House島唄 ● 【講座】藝大研究所：了解學界如何進行傳統藝能（民謠、工藝）的田野調查與保存。 ● 【見習】Live House 島唄：訪談經營者，分析沖繩民謠如何結合流行音樂與展演空間，轉化為具備國際吸引力的文化商品。
115/9/17 (四)	【知識循環】文化地產地銷的商業模式 見習據點：Urara 二手書店、沖繩縣出版社協會 ● 【講座】Urara 店主分享如何透過「精準選書」與「市場空間經營」建立在地記憶資料庫。 ● 【講座】研習「沖繩書展」與縣產書通路運作，理解如何建立「在地生產、在地消費」的出版生態系。

I-4-2 沖繩編輯力

◆ 行程（將視實際情況細節可能略有調整）：

日期	行程
115/9/18 (五)	【視覺史料與編輯實務】常民影像轉譯與成果整理 見習據點：沖繩檔案研究所、那霸市 ● 【見習】常民影像數位修復：前往沖繩檔案研究所，觀摩 8mm 民間膠卷的數位化修復過程，重點尋找 1950-80 年代漁業相關的歷史影像，理解非官方視角的常民紀錄價值。 ● 【工作坊】檔案策展邏輯：學習如何從家庭錄影帶與老照片中，提取具備公共價值的歷史敘事，並思考如何將這些「過去的影像」轉化為「當代地方創生」的內容素材。 ● 【編輯台實戰】整合全期 18 天的採集成果（文字、照片、錄音、手繪圖），進行系統性整理，分組進行專題撰寫與圖文排版。
115/9/19 (六)	【發表】跨島行動提案 Pitch、返臺 發表場域：那霸市 ● 【交流】小組成果分享與對話：發表「南方編輯手帖」採集雛形，並交流返臺後的延伸實踐計畫，進行最終回饋。

I-4-2 沖繩編輯力

◆ 經費規劃

本案每位錄取青年獎勵金總經費為新臺幣（以下同）158,492 元，整筆經費將統一由合作單位辦理，由青年發展署撥付予合作單位，並由合作單位將生活費零用金 4,600 元撥付予青年。

經費項目	金額	支用內容
合作單位辦理		
機票	158,492	臺灣至計畫地來回經濟艙等機票。
生活費		- 包含餐費、住宿費及當地交通費。 - 包含零用金每人 <u>4,600</u> 元。
保險費		海外旅行平安險（含意外、醫療及緊急救援）。
會議/活動/參訪機構費用		- 日本在地講師/專家座談費。 - 那霸導覽費。 - 門票與文化體驗費。 - 參訪機構視察協力金。
講師鐘點費		- 內聘講師費。 - 外聘講師費。
隨行業師相關費用		隨行業師相關費用。

I-4-2 沖繩編輯力

經費項目	金額	支用內容
合作單位辦理(續上頁)		
場地使用費	158,492	- 臺灣場地費。 - 日本場地費。
成果展覽建置費		策展執行與硬體建置費用。
會議口譯費		交流座談翻譯，確保雙向溝通品質。
印刷費		成果刊物印製費。
其他與雜支		1. 行政庶務：文具紙張、郵電、匯款手續費、資訊及活動耗材。 2. 製作與授權：刊物美術設計、圖文排版及版權使用費。
行政管理費		行政人員作業費、水電分攤等管理支出。
合計		共 <u>158,492</u> 元
本案獎勵金總經費		共 <u>158,492</u> 元



I-4-2 沖繩編輯力

◆ 其他注意事項

- 請依本計畫簡章規範辦理相關事宜。
- 請依計畫內容辦理所需簽證，並須於本計畫之圓夢期間規範出發日期前取得簽證，逾期未取得簽證者，視同放棄錄取資格且不得異議。
- 錄取者須全程參與計畫行程（含行前培訓、說明會、集訓及成果發表會）。
- 出國圓夢期間不得因個人因素請假或無故缺席，若無法全程參與則視同未完成本計畫，須繳回未執行日數或全部之獎勵金金額。
- 青年若未能依據計畫學習、經輔導未改善者、未能遵守管理及輔導情節嚴重者，或違反當地國相關法令者，得予以終止本計畫提早返國，並追回相關獎勵金。
- 持有中華民國護照者可免簽入境日本，容許停留最多 90 天。行前將協助青年確認護照效期是否符合規定。

